



adrese: www.ortovox.com/certification

LV Ar šo ORTOVOX Sportartikel GmbH deklarā, ka radioiekārta **DIRECT / DIRECT VOICE** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Plāns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.ortovox.com/certification

MT B'dan, ORTOVOX Sportartikel GmbH, niddkajli ra dan it-tip ta' taghmir tar-radjuj **DIRECT / DIRECT VOICE** huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gēi: www.ortovox.com/certification

NL Hierbij verklaar ik, ORTOVOX Sportartikel GmbH, dat het type radioapparatuur **DIRECT / DIRECT VOICE** conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.ortovox.com/certification

PL ORTOVOX Sportartikel GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego **DIRECT / DIRECT VOICE** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.ortovox.com/certification

PT O(a) abaixo assinado(a) ORTOVOX Sportartikel GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio **DIRECT / DIRECT VOICE** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível

no seguinte endereço de Internet: www.ortovox.com/certification

RO Prin prezenta, ORTOVOX Sportartikel GmbH declară că tipul de echipament radio **DIRECT / DIRECT VOICE** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.ortovox.com/certification

SK ORTOVOX Sportartikel GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu **DIRECT / DIRECT VOICE** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Celotné besedilo zjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.ortovox.com/certification

SL ORTOVOX Sportartikel GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme **DIRECT / DIRECT VOICE** skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo zjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.ortovox.com/certification

SV Härmed försäkrar ORTOVOX Sportartikel GmbH att denna typ av radioutrustning **DIRECT / DIRECT VOICE** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.ortovox.com/certification

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: www.ortovox.com/certification.



EUROPE – EU DECLARATION OF CONFORMITY

BG С настоящото ORTOVOX Sportartikel GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение **DIRECT / DIRECT VOICE** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.ortovox.com/certification

CS Tímto ORTOVOX Sportartikel GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení **DIRECT / DIRECT VOICE** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.ortovox.com/certification

DA Hermed erklærer ORTOVOX Sportartikel GmbH, at radioudruststyrsen **DIRECT / DIRECT VOICE** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.ortovox.com/certification

DE Hiermit erklärt ORTOVOX Sportartikel GmbH, dass der Funkanlagenotyp **DIRECT / DIRECT VOICE** der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.ortovox.com/certification

EL Με αυτή τη παρούσα ο/Η ORTOVOX Sportartikel GmbH, 6 λινετ βιν ο ραδιοεφπρτ/ου βς; **DIRECT / DIRECT VOICE** τπ/ρ ου βγ οβ γα 2014/53/ΕΕ. Το τμπεκ νευ ειν υπ; 6 λινετ σ; ουβ γ βρβιν σ; Ε βειβερβιν ουβ αββ/βββ βρββββββ βββ ββββββββ; www.ortovox.com/certification

EN Hereby, ORTOVOX Sportartikel GmbH declares that the radio equipment type **DIRECT / DIRECT VOICE** is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.ortovox.com/certification

ES Por la presente, ORTOVOX Sportartikel GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico **DIRECT / DIRECT VOICE** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.ortovox.com/certification

ET Käesolevaga deklareerib ORTOVOX Sportartikel GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp **DIRECT / DIRECT VOICE** vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kaitsesadava järgmisel internetiaadressil: www.ortovox.com/certification

FI ORTOVOX Sportartikel GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi **DIRECT / DIRECT VOICE** on direktiivin 2014/53/UE mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.ortovox.com/certification

FR Le soussigné, ORTOVOX Sportartikel GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type **DIRECT / DIRECT VOICE** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.ortovox.com/certification

GA Dearbhainn ORTOVOX Sportartikel GmbH leis seo go cionbhlionann an trealamh raidió den chineál **DIRECT / DIRECT VOICE** Treoir 2014/53/AE. Tá fáil agas lománá dearbhú comhréachta an AE ar fáil agas an seoladh iirdír seo a leanas: www.ortovox.com/certification

HR ORTOVOX Sportartikel GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa **DIRECT / DIRECT VOICE** u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: www.ortovox.com/certification

HU ORTOVOX Sportartikel GmbH igazolja, hogy a **DIRECT / DIRECT VOICE** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.ortovox.com/certification

IT Il fabbricante, ORTOVOX Sportartikel GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **DIRECT / DIRECT VOICE** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.ortovox.com/certification

LT Aš, ORTOVOX Sportartikel GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas **DIRECT / DIRECT VOICE** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto

CANADA: IC STATEMENT
IC: 26906-DIR1
This device contains license-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS (standards).

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'EXPLOITATION EST AUTORISÉE AUS DEUX CONDITIONS SUIVANTES.
(1) L'APPAREIL NE DOIT PAS PRODUIRE DE BROUILLAGE.
(2) L'APPAREIL DOIT ACCEPTER TOUT BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE SUBI. MÊME SI LE BROUILLAGE EST SUSCEPTIBLE D'EN COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT.

Operation is subject to the following two conditions: 1. this device may not cause harmful interference, and 2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by ORTOVOX Sportartikel GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

RF Exposure Information:

The device has been evaluated to meet general RF exposure requirements. The device can be used in portable exposure condition without restriction.

New Zealand

USA: FCC STATEMENT
FCC ID: KFSDIR1
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. this device may not cause harmful interference, and 2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by ORTOVOX Sportartikel GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

RF Exposure Information:

The device has been evaluated to meet general RF exposure requirements. The device can be used in portable exposure condition without restriction.

New Zealand



ALLGEMEINE WARNUNGEN

• Dein Gerät schützt nicht vor Lawinen!

• Vor dem Gebrauch dieses Lawinerverschütteten-süchergerätes musst du die Gebrauchsanleitungen vollständig lesen und verstehen und dich mit dem Produkt vertraut machen sowie die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen und die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

• Die Nichtberücksichtigung auch nur einer Anweisung in den Anleitungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

• Das Geräte darf nicht durch den Käufer oder nicht autorisierte Dritte geöffnet werden.

• Lagere das Gerät niemals außerhalb der empfohlenen Lagerungstemperaturen von 0° C bis +30° C.

• Gefahr durch Nicht-Senden des Gerätes im Standby Modus. Das Standby Modus darf nur im Rettungsfall als Alternative zum Ausschalten des Geräts, aber nicht als Standard Betriebsmodus im lawineengefährdeten Gelände verwendet werden.

• Änderungen der Anleitungen und des Legal Guides vorbehalten. Die technischen Merkmale und Spezifikationen des Produkts können bei künftigen Geräteversionen und/oder Softwareupdates des Gerätes ohne Vorankündigung geändert werden.

• Wenn auf deinem Gerät eine neue Softwareversion installiert wurde, musst du dich umgehend auf www.ortovox.com mit den aktuellen Anleitungen vertraut machen.



GENERAL WARNINGS

• This avalanche transceiver does not provide protection against avalanches.

• Before using this avalanche transceiver, you must have read and understood all the instructions, and familiarized yourself with the device, including all its features and limitations, and understand and accept the risks involved with its use.

• Neglecting to do this, even if it is just one part of the instructions, can lead to severe injury or even death.

• The device must not be opened by consumers or unauthorized third parties.

• Never store the device in temperatures outside the recommended temperature range for storage of 0° C to +30° C.

• Risk of non-transmission in standby mode. Standby mode is only to be used as an alternative to switching the device off during a rescue scenario, and must never be applied during normal operating circumstances in terrain where there is a risk of avalanches.

• ORTOVOX accepts no liability whatsoever for consequences (or any other form of damage) which occur as a direct, indirect or accidental result of improper use of this product. This does not apply where liability is mandatory by law.

• The instruction manual and legal guide are subject to change without notice. The technical features and specifications of the product are subject to change without notice in subsequent device versions and/or software updates of the device.

• If a new software version has been installed on your device, you must go to

www.ortovox.com and familiarize yourself with the most up-to-date instructions.



WARNUNGEN ZUR LITHIUM-IONEN BATTERIE

• In diesem Gerät ist eine Lithium-Ionen-Batterie verbaut. Es müssen insbesondere die folgenden Punkte beachtet werden:

• Verwende das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Feuer oder Heizung und lasse es nicht dort liegen.

• Benutze oder lasse das Gerät nicht bei sehr hohen Temperaturen (z. B. bei starker direkter Sonneneinstrahlung oder in einem Fahrzeug bei extrem heißem Wetter). Andernfalls kann das Gerät überhitzen, explodieren oder Feuer fangen und/oder seine Leistung wird herabgesetzt und seine Lebensdauer verkürzt.

• Wenn das Gerät einen Geruch abgibt, Hitze erzeugt, sich verformt oder in irgendeiner Weise während des Gebrauchs, des Aufladens oder der Lagerung abnormal erscheint, entferne sofort das Ladekabel und lege das Gerät in ein verschließbares Gefäß, z. B. eine Metallbox.

• Lade die Batterie nur über das mitgelieferte USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5V nicht überschreiten. Verwende ausschließlich ein EGU/UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lasse das Gerät während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

• Beim Versand des Geräts musst du die geltenden gesetzlichen Vorschriften einhalten und es als Gefahrgut deklarieren. Beachte: Beim Versand eines Geräts mit defekter Batterie können strengere Regeln gelten.

ENTSORGUNG

Am Ende der Lebensdauer darf dieses Produkt nicht als regulärer Abfall entsorgt werden, denn es kann Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Es muss durch eine spezialisierte Entsorgungsstelle für die Wiederaufbereitung von elektronischen Geräten entsorgt werden. Das Produkt kann zur ungewünschten Entsorgung an den Verkäufer retourniert werden. Halte dich bei der Entsorgung an die geltenden Vorschriften deines Landes.

WARNING ABOUT LITHIUM-ION BATTERIES

• This device contains a lithium-ion battery. Please observe the following very carefully:

• Do not use the device or leave it near a heat source, like an open fire or radiator.

• Do not leave the device somewhere hot (e.g. direct sunlight, or in a car on a hot day). The device could overheat, explode or catch fire, and/or its performance be affected and its service life reduced.

• If the device emits an odor, becomes hot, seems deformed or abnormal in any way during use, charging or storage, immediately remove the charging cable and place the device in a sealable container, such as a metal box.

• Only charge the battery using the supplied USB charging cable. The voltage output of the charger must not exceed 5V.

• Only use an ECU/UL tested charger with Class II protection (double insulated against dangerous voltages). Do not leave the unit unattended during charging.

• When shipping the device, you must comply with the applicable legal regulations and declare it as hazardous goods. Note: Stricter regulations may apply when shipping a device with a defective battery.

DISPOSAL

At the end of its service life, this product must not be disposed of with regular waste, as it contains substances that could be harmful to health and the environment. It must be recycled at a specialized facility for recycling electronic devices. The transceiver can be returned to the retailer for free of charge disposal. Follow the applicable disposal laws and regulations in your country.



AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

• Votre appareil ne vous protège pas des avalanches !

• Avant d'utiliser ce détecteur de victimes d'avalanche, vous devez lire et comprendre le manuel d'utilisation dans son intégralité, vous familiariser avec le produit, comprendre les capacités comme les limites d'utilisation et comprendre et accepter les risques liés à son utilisation.

• Le non-respect d'une seule de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

• L'appareil ne doit pas être ouvert par l'acheteur ou par des tiers non autorisés.

• Ne jamais stocker l'appareil en dehors des températures de stockage recommandées de 0° C à +30° C.

• Danger lié au fait que l'appareil n'émet pas quand il est en mode standby (mode veille). Le mode standby ne peut être utilisé qu'en cas de sauvetage, comme alternative à l'arrêt de l'appareil, mais pas comme mode de fonctionnement standard en terrain avalancheux.

• ORTOVOX décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes ou accidentelles ou toute autre forme de dommage résultant d'une utilisation incorrecte de ce produit. Cela ne s'applique pas dans la mesure où la responsabilité est obligatoire en vertu de la loi.

• Les instructions et le guide juridique sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Les caractéristiques techniques et les spécifications du produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis dans les futures versions de l'appareil et/ou les mises à jour de l'appareil.

• Si une nouvelle version de logiciel a été installée sur votre appareil, vous devez immédiatement consulter les dernières instructions d'utilisation sur www.ortovox.com



AVVERTENZE GENERALI

• Il tuo dispositivo A.R.T.V.A non protegge dalle valanghe!

• Prima di usare questo apparecchio di ricerca in valanga, è necessario aver letto e compreso bene quanto riportato nel Manuale di istruzioni, aver preso confidenza con il prodotto, informandosi sulle possibilità di utilizzo e le limitazioni d'uso, e avendo compreso e accettato i rischi associati al suo utilizzo.

• Il mancato rispetto anche di una sola istruzione del Manuale potrà causare lesioni gravi se non anche la morte.

• Il dispositivo non deve essere aperto dall'acquirente o da terzi non autorizzati.

• Non custodire mai il dispositivo a temperature al di fuori del range raccomandato da 0° C a +30° C.

• In modalità Standby sussiste un pericolo di mancata trasmissione da parte del dispositivo. La modalità Standby del dispositivo può essere utilizzata soltanto in caso di soccorso in alternativa allo spegnimento, ma non come modalità operativa standard in zone a rischio di valanghe.

• ORTOVOX non si assume alcuna responsabilità per conseguenze dirette, indirette o accidentali o per qualsiasi altro tipo di danno derivante dall'uso improprio di questo prodotto. Ciò non vale nei casi in cui sia prevista una responsabilità di legge.

• Il Manuale e le Legal Guides possono subire modifiche senza preavviso. Le caratteristiche tecniche e le specifiche del prodotto possono essere soggette a modifiche senza preavviso per future versioni del dispositivo e/o nell'ambito di aggiornamenti del rispettivo software.

• Se è stata installata una nuova versione software sul tuo dispositivo, devi consultare immediatamente la pagina www.ortovox.com e attenerli alle istruzioni aggiornate.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA BATTERIE AU LITHIUM-ION CET APPAREIL CONTIENT UNE BATTERIE AU LITHIUM-ION. LES POINTS SUIVANTS DOIVENT NOTAMMENT ÊTRE RESPECTÉS.

• N'utilisez pas ou ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un feu ou un radiateur.

• N'utilisez pas ou ne laissez pas l'appareil à des températures très élevées (par ex. en plein soleil ou dans un véhicule par temps très chaud). Sinon, l'appareil risque de surchauffer, d'exploser ou de prendre feu et/ou de perdre en performance et en durée de vie.

• Si l'appareil émet une odeur, génère de la chaleur, se déforme ou présente une anomalie quelconque pendant l'utilisation, la charge ou le stockage, retirez immédiatement le câble de l'alimentation et placez l'appareil dans un récipient pouvant être fermé, comme une boîte métallique.

• Chargez la batterie uniquement à l'aide du câble USB fourni. La tension fournie par le chargeur ne doit pas dépasser 5V. N'utilisez qu'un chargeur agréé CE-UL de classe de protection II (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le chargement.

• Lors de l'expédition de l'appareil, vous devez respecter les conditions légales applicables et le déclarer comme marchandise dangereuse. Remarque : des règles plus strictes peuvent s'appliquer lors de l'expédition d'un appareil dont la batterie est défectueuse.

DESTRUCTION

En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté comme un déchet ordinaire, car il peut contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé humaine. Il doit être pris en charge par un organisme spécialisé dans le recyclage des produits électroniques. Le produit peut être retourné au vendeur pour être détruit gratuitement. Lors de la destruction du produit, respectez la réglementation en vigueur dans votre pays.

AVVERTENZE PER LA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO
• In questo dispositivo è inserita una batteria agli ioni di litio. In particolare ci si deve attenere alle seguenti istruzioni:

• Non usare o lasciare il dispositivo in prossimità di fonti di calore (ad esempio, fuoco o impianto di riscaldamento).

• Non utilizzare o abbandonare il dispositivo in presenza temperature molto elevate (ad esempio, esposto ad una forte luce solare diretta o all'interno di un veicolo se fa molto caldo). Il dispositivo può surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco o comunque vedere ridotte sia le prestazioni che la durata.

• Il dispositivo emette odori, genera calore, si deforma o presenta una qualunque anomalia durante l'uso, la ricarica o a riposo, rimuoverla immediatamente il cavo di ricarica e collocare il dispositivo in un contenitore ben richiudibile, come ad esempio una scatola metallica.

• Caricare la batteria esclusivamente con il cavo USB in dotazione. Il dispositivo di ricarica non deve superare un valore di tensione di 5V. Utilizzare solo un caricabatterie approvato CE/UL con classe di protezione II (doppio isolamento da pericolo di tensione). Durante la ricarica non lasciare il dispositivo incustodito.

• La spedizione dell'apparecchio deve avvenire in conformità delle norme in vigore e il pacco deve essere contrassegnato con l'indicazione di merce pericolosa. Attenzione: le normative per la spedizione di un dispositivo dalla batteria difettosa potrebbero prevedere misure più restrittive.

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito come normale rifiuto in quanto può contenere sostanze nocive per la salute e per l'ambiente. Dovrà essere conferito presso un centro di smaltimento specializzato nella valorizzazione di apparecchiature elettroniche. Il prodotto può essere restituito al venditore ai fini dello smaltimento gratuito. Attenersi alle norme per lo smaltimento vigenti nel proprio Paese.



ES

ADVERTENCIAS GENERALES

- El DVA no protege de posibles avalanchas.

• Antes de utilizar este detector de víctimas de avalancha, debes leer y comprender todo el manual de instrucciones y familiarizarte con el dispositivo, así como conocer cuáles son las posibilidades y limitaciones de uso y entender y asumir los riesgos asociados a su utilización.

• El incumplimiento de una sola de las instrucciones del manual puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

- Ni el comprador ni terceros no autorizados deben abrir el dispositivo.

• No guardes el dispositivo en un lugar con temperaturas fuera del rango recomendado de 0° C a +30° C.

• Existe el riesgo de que el dispositivo no transmita ninguna señal en modo standby. El modo standby solo se debe utilizar en caso de emergencia como alternativa al apagado del dispositivo, pero no es el modo estándar que se deba usar en zonas con riesgo de avalanchas.

• ORTOVOX no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas o accidentales o de cualquier otra forma de daño que se derive de un uso inadecuado del producto. Esto no aplica en la medida en que la responsabilidad sea obligatoria por ley.

• Las instrucciones y la guía legal pueden estar sujetas a cambios. Las características y especificaciones técnicas del producto pueden cambiar sin previo aviso en futuras versiones del dispositivo o actualizaciones del software.

• Si se ha instalado una nueva versión de software en tu dispositivo, visita cuantos años www.ortovox.com para familiarizarte con las nuevas instrucciones de uso.



CZ

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Tvůj přístroj tě neochrání před lavinami!

• Před zahájením používání lavinového vyhledávací je nutné si přečíst a pochopit kompletní návod k použití, dostatečně se seznámit s přístrojem, jeho možnostmi a omezeními, jakož i uvědomit si a přijmout rizika spojená s jeho užíváním.

• Nedodržení i jen jednoho jediného pokynu z tohoto návodu může mít za následek těžké zranění či dokonce smrt.

• Majitel ani jiná neautorizovaná třetí osoba nesmí přístroj otevírat či rozobrat.

• Přístroj zásadně nikdy neskladuj při jiné než doporučené teplotě mezi 0° C až +30° C.

• Nebezpečí vyplývající z nevyplnění signálů přístrojem v pohotovostním režimu standby. Režim standby lze využít při záchranné akci jako alternativu kompletního vypnutí přístroje; nikdy ale ne jako standardní provozní režim v lavinové oblasti.

• ORTOVOX nepřebírá žádnou zodpovědnost za přímé či nepřímé následky či následky úrazu nebo jakýkoliv jiné škody vyplývající z nesprávného používání tohoto výrobku. To neplatí v případě ze zákona povinné odpovědnosti.

• Změny návodu a právního průvodce vyhrazeny. Technické charakteristiky a specifikace výrobku mohou být v budoucích verzích přístroje a/nebo softwarových aktualizací přístroje změněny i bez předchozího upozornění.

• V případě, že se si přístroj nainstaluje novou verzí softwaru, musíš se rovněž neprodělně na stránkách www.ortovox.com obeznámit s aktuálním návodem k použití.



ADVERTENCIAS SOBRE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

• Este dispositivo lleva instalada una batería de iones de litio. Debe prestarse especial atención a los siguientes puntos:

• No utilices ni dejes el dispositivo cerca de una fuente de calor como un fuego o un calefactor.

• No utilices ni dejes el dispositivo a temperaturas muy elevadas (por ejemplo, bajo luz solar directa e intensa o dentro de un vehículo en condiciones de calor extremo). En caso contrario, es posible que el dispositivo se sobrecaliente, explote o arda, además de que puede empeorar su rendimiento y acortar su vida útil.

• Si el dispositivo emite algún olor, genera calor, se deforma o aparece alguna irregularidad durante el uso, la carga o el almacenamiento, retira inmediatamente el cable de carga y coloca el dispositivo en un contenedor que se pueda cerrar como, por ejemplo, una caja metálica.

• Carga la batería únicamente con el cable USB que se incluye. La tensión suministrada por el cargador no debe superar los 5 V. Utiliza únicamente un cargador con certificación CE/UL con un nivel de protección II (doble aislamiento contra voltajes peligrosos). No il dejes el dispositivo sin supervisión durante la carga.

• Si envías el dispositivo, debes cumplir con la normativa vigente y declararlo como mercancía peligrosa. Atención: si la batería está defectuosa, podría ser necesario adoptar medidas más estrictas para su envío.

ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil del dispositivo, este no debe eliminarse como residuo normal, ya que puede contener sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud. Debe ser tratado en un centro de eliminación de residuos especializado en el reciclaje de aparatos electrónicos. El producto puede devolverse al vendedor para su eliminación sin coste alguno. Sigue en todo momento la normativa vigente de tu país sobre residuos.



NL

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het apparaat beschermt niet tegen lawines!

• Voordat je de luvinepijpier gaat gebruiken moet je de gebruiksaanwijzing volledig lezen en begrijpen en je vertrouwd maken met dit product, de mogelijkheden en beperkingen in het gebruik leren kennen en de met het gebruik ervan verbonden risico's begrijpen en aanvaarden.

• Het niet inachtnemen van slechts één aanwijzing in de handleidingen kan leiden tot zware verwondingen of zelfs de dood.

• Het apparaat mag niet worden geopend door de koper of niet-geautoriseerde derden.

• Bewaar het apparaat nooit buiten de aanbevolen opslagtemperaturen van 0° C tot +30° C.

• Gevaar doordat het apparaat niet zendt in de stand-bymodus. De stand-bymodus mag alleen in geval van een reddingsactie als alternatief voor het uitschakelen van het apparaat, maar niet als stand-aard bedrijfsmodus worden gebruikt in gebieden met lawinegevaar.

• ORTOVOX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor direct, indirecte en ongevul gerelateerde gevolgen evenals iedere andere vorm van schade op basis van het ondeskundig gebruik van dit product. Dit geldt niet in zoverre een aansprakelijkheid wettelijk dwingend is voorgeschreven.

• Wijzigingen in de handleidingen en de legal guide voorbehouden. De technische kenmerken en specificaties van het product kunnen bij toekomstige apparaatversies en/of software-updates van het apparaat zonder aankondigingen vooraf worden gewijzigd.

• Wanneer er een nieuwe softwareversie is geïnstalleerd op je apparaat, moet je er onmiddellijk op.

• www.ortovox.com vertrouwd maken met de actuele handleidingen.



NO

GENERELLE ADVARSLER

• Denne enheten beskytter ikke mot skred!

• Før du bruker denne skredskakeren, må du lese og forstå bruksanvisningen godt, gjøre deg kjent med produktet, lære om mulighetene og begrensningene skredskakeren har og forstå og akseptere risikoen forbundet med brukten.

• Umlatelse av å følge én eneste av instruksjonene i bruksanvisningen kan føre til alvorlig personskade og til og med dødsfall.

• Enheten må ikke åpnes av kjøperen eller uautoriserte tredjeparter. Oppbevar aldri enheten ved lavere temperatur enn 0 ° C eller høyere enn + 30 ° C.

• Det innebærer fare å ikke sende signaler fra enheten i standby-modus. Standby-modus må bare brukes i en nødssituasjon, som et alternativ til å slå av enheten, men ikke som standard driftsmodus på steder med skredfare.

• Batteri nabijelje zadržane prostredstvom USB kablu dodavaneje spoletne s prístrojem. Nabijelje naplne nesmi prekroiti 5 V. Používaj zásadné nabíječku s certifikáci CE/UL. Vždy ochraň II (dvójnásobná izolácia proti nebezpečným napätím). Prístroj máj během nabíjení provozní režim v lavinové oblasti.

• ORTOVOX pátar seg ikke ansvar for direkte, indirekte, uylkesrelaterte konsekvenser eller annen form for skade på grunn av feilaktig bruk av dette produktet. Dette gjelder ikke hvis ansvar er pålagt ved lov.

• Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i instruksene og den juridiske veiledningen. Produkts tekniske funksjoner og spesifikasjoner kan endres i fremtidige produktversjoner og/eller programvareoppdateringer av enheten kan foretas uten foregående varsel.

• Hvis en ny programvareversjon har blitt installert på enheten din, må du umiddelbart gjøre deg kjent med gjeldende instruksur på www.ortovox.com.



WAARSCHUWINGEN OVER DE LITHIUM-IONBATTERIJ

• Dit apparaat bevat een lithium-ionbatterij. Let met name op de volgende punten:

• Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van een warmtebron zoals vuur of verwarming en laat het daar niet liggen.

• Gebruik of bewaar het apparaat niet bij zeer hoge temperaturen (bijv. bij sterke rechtstreekse zonnestraling) of in een voertuig bij extreem warm weer! Anders kan het apparaat oververhit raken, opsporen of vlam vallen en/of de prestaties ervan worden verminderd en de levensduur bekoet.

• Als het apparaat een geur afgeeft, hitte genereert, zich vervormt of op enige wijze tijdens het gebruik, het opslaan of de opslag er abnormaal uitziet, verwijder je onmiddellijk de laadbakken en leg je het apparaat in een afsluitbare container, bijv. een metalen box.

• Laad de batterij alleen op met de meegeleverde USB-kabel. De door het laadapparaat aangevoerde spanning mag niet hoger zijn dan 5 V. Gebruik uitsluitend een EG/UL-getest laadapparaat van beschermingsklasse II (dubbele isolering tegen gevaarlijke spanningen). Laat het apparaat tijdens het laadproces niet zonder toezicht.

• Houd je bij het verzenden van het apparaat aan de geldende wettelijke voorschriften en geef het aan als gevaarlijke goederen. Let op: bij het verzenden van een apparaat met defecte batterij gelden mogelijk strengere regels.

AFVOEREN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet als regulier afval worden afgevoerd omdat het stoffen kan bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Het apparaat moet door een gespecialiseerde terugwinningplaats voor de recycling van elektronische apparaten worden afgevoerd. Het product kan aan de verkoper worden geretourneerd om het kosteloos te laten afvoeren. Houd je bij het afvoeren aan de geldende voorschriften van je land.



PL

OGÓLNE OSTRZEŻENIA

- Urządzenie nie chroni przed lawinami!

• Przed użyciem urządzenia do poszukiwania osób zasypanych przez lawinę należy w całości i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję użytkowania oraz zapoznać się z produktem i poznać możliwości oraz ograniczenia użytkowania, a ponadto zrozumieć i zaakceptować zagrożenia związane ze stosowaniem.

• Nieprzestrzeganie nawet jednego zalecenia w instrukcjach może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.

• Urządzenia nie może otwierać nabywca ani upoważniona osoba postronna.

• Nigdy nie przechowuj urządzenia w temperaturach magazynowania innych niż zalecane od 0°C do +30°C.

• Niebezpieczeństwo braku nadawania przez urządzenie w trybie gotowości. Tryb gotowości może być stosowany tylko w sytuacji ratowania jako alternatywa dla wyłączenia urządzenia, ale nie jako standardowy tryb roboczy w terenie zagrożonym lawinami.

• ORTOVOX nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie i wynikające z wypadków skutki, a także wszelkie inne formy uszkodzeń z powodu niewłaściwego użytkowania tego produktu. Ta zasada nie obowiązuje, jeżeli odpowiedzialność jest wymagana przepisami prawa.

• Zastrzegamy prawo do zmian instrukcji oraz przewodnika legal guide. Cechy techniczne i specyfikacje produktu mogą zostać zmienione w przyszłych wersjach urządzenia i/lub aktualizacjach oprogramowania bez wcześniejszych zapowiedzi.

• Jeżeli w urządzeniu zainstalowana nową wersję oprogramowania, należy koniecznie niezwłocznie

zapożnać się z aktualnymi instrukcjami na stronie www.ortovox.com.



SE

ALLMÄNNA VARNINGAR

• Apparatens skyddar inte mot laviner!

• Före användning av denna lavinsöskare måste du läsa och förstå hela bruksanvisningen, bekanta dig med produktten, förstå möjligheter och begränsningar i användningen samt förstå och acceptera de risker som förekommer i samband med användningen.

• Att föreskamma bara någon enda instruktion i anvisningarna kan medföra svåra personskador eller till och med dödsfall.

• Apparatn får inte öppnas av köparen eller icke auktoriserad tredje part.

• Förvara apparaten utanför det rekommenderade temperaturintervallet 0° C till +30° C.

• Fara genom att apparaten inte sänder i standby-läge. Standby-läget får endast användas vid livräddning som alternativ till att släta av apparaten, men inte som standard-driftläge i terräng med lavinfara.

• Ladda bara batteriet med medföljande USB-kabel. Spänningen från laddaren får inte överskrida 5 V. Använd endast en EG/UL-kontrollerad laddare med skyddsklass II (dubbel isolering mot farlig spänningsskade). Lämna inte apparaten utan uppsikt under pågående laddning.

• När apparaten skickas måste du följa gällande lagbestämmelser och deklarera den som farligt gods. OBS: När en apparat med defekt batteri skickas kan strängare regler gälla.

• Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i bruksanvisningen och legal guide. Produkts tekniska data och specifikationer kan ändras utan föregående tillkännagivande vid framtida apparatversioner och/eller programvaruuppdateringar.

När det har nådd slutten på sin bruksid, må ikke dette produktet kastes som vanlig avfall siden det kan inneholde stoffer som er skadelige for miljøet og menneskers helse. Den må kastes på en avfallsstasjon eller andre steder der lokale forordninger tillater avhending av elektroniske produkter. Produktet kan returneres gratis til selgeren for avhending. Følg gjeldende forskrifter i landet ditt når du kaster enheten.



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BATERII LITOWO-JONOWEJ

• W tym urządzeniu zamontowana jest bateria litowo-jonowa. Należy uwzględnić w szczególności poniższe zasady:

• Nie używaj urządzenia w pobliżu źródła ciepła, takiego jak ogień lub grzejnik i nie pozostawiaj go tam.

• Nie używaj urządzenia ani nie pozostawiaj go w bardzo wysokich temperaturach (np. przy silnym bezpośrednim nasłonecznieniu) ani w pojeździe przy skrajnie gorących warunkach atmosferycznych). W przeciwnym razie może dojść do przegrzania, wybuchu lub zapalenia urządzenia i/lub obniżenia jego mocy oraz skrócenia okresu eksploatacji.

• Jeżeli z urządzenia wydobywa się zapach, wytwarza ono ciepło, odkształca się lub działa w jakikolwiek nietypowy sposób podczas użytkowania, ładownia lub przechowywania, należy natychmiast wyjąć kabel ładownia i wyizolować urządzenie w zamkniętym pojemniku, np. skrzynię metalową.

• Ładuj baterię tylko przez dostarczony kabel USB. Napięcie przekazywane przez urządzenie nie może przekroczyć 5 V. Stosować wyłącznie ładowarkę z atestem WE/UL o właściwym ochronie II (podwójna izolacja przed niebezpiecznymi napięciami). Podczas ładowania nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

• W momencie wysyłki urządzenia musisz przestrzegać obowiązujących przepisów prawa i zadeklarować je jako towar niebezpieczny. Pamiętaj: w przypadku wysyłki urządzenia z wadliwą baterią mogą obowiązywać surowsze zasady.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu eksploatacji produktu nie wolno utylizować ze zwykłymi odpadami, ponieważ może on zawierać substancje szkodliwe dla środowiska oraz zdrowia człowieka. Należy go utylizować za pośrednictwem specjalistycznego zakładu utylizacji zajmującego się recyklingiem urządzeń elektronicznych. Produkt można zwrócić do sprzedawcy w celu bezpłatnej utylizacji. Podczas utylizacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów w swoim kraju.



BU

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

• Този лавинен предавател не осигурява защита срещу лавина.

• Преди да използвате този лавинен предавател, трябва да сте прочели и разбрали всички инструкции, да сте се запознали с устройството, включително с всички неговии функции и ограничения, и да разбирате и приемате рисковете, свързани с използването му.

• Пренебрегването на това изискване, дори и само на част от инструкциите, може да доведе до тежки наранявания или дори смърт.

• Уредът не трябва да се отваря от потребители или неоторизирани трети страни.

• Никогa не съхранявайте уреда при температури, различни от препоръчителната температурен диапазон за съхранение от 0 °C до +30 °C.

Опасност от прегряване на предавателя в режим на готовност. Режимът на готовност трябва да се използва само като алтернатива за изключване на уреда по време на спаселна акция и никогa не трябва да се прилага при нормални условия на работа на терен, където има отговорност за лавини.

• ORTOVOX не поема никаква отговорност за последици (или друга форма на повреда), които възникнат като пряк, непряк или случаен резултат от неправилна употреба на този продукт. Това не се прилага, когато е налице отговорност, регламентирана по закон.

• Ръководството за употреба и правното ръководство могат да бъдат променени без предизвестие. Техническите характеристики и спецификациите на продукта могат да се променят без предизвестие в следващите версии и/или софтуерните актуализации.

• Ако в уреда ви е инсталирана нова версия на софтуера, трябва да отидете на

www.ortovox.com и да се запознате с най-актуалните инструкции.



DK

GENERELLE ADVARSLER

• Denne lavine-transceiver beskytter ikke imod laviner.

• Før du bruger denne lavine-transceiver, er det vigtigt, at du har læst og forstået alle anvisningerne, og at du er fortrolig med enheden, herunder alle dens funktioner og begrænsninger, og at du forståer og accepterer de risici, der er forbundet med brugen af enheden.

• Ellers er der risiko for alvorlig eller livsfarlig personskade, hvis blot dele af anvisningerne ikke følges.

• Enheden må ikke åbnes af forbrugeren eller andre ikke-autoriserede tredjeparter.

• Opbevar aldrig enheden uden for det anbefalede opbevaringstemperaturområde mellem 0° C og +30° C.

• Risiko for manglende transmission i standbytilstand. Standbytilstand må kun bruges som et alternativ til at slukke enheden i en redningsaktion og må aldrig anvendes under normal brug i områder, hvor der er risiko for laviner.

• ORTOVOX påtager sig intet erstatningsansvar for direkte, indirekte eller handelge skader (eller andre former for skader), som skyldes forkert brug af produktet. Dette gælder dog ikke, hvis erstatningsansvaret er påbudt i henhold til gældende lov.

• Brugervejledningen og den juridiske vejledning kan ændres uden varsel. Produkts tekniske funktioner og specifikationer kan ændres uden varsel i forbindelse med efterfølgende versioner af enheden og/eller softwareopdateringer til enheden.

• Hvis der er installeret en ny softwareversion på enheden, skal du gå til

www.ortovox.com og sætte dig ind i de opdaterede anvisninger.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ИОННИ БАТЕРИИ

• Този уред съдържа литиево-ионна батерия. Моля, съблюдавайте внимателно следното:

• Не използвайте уреда и не го оставайте в близост до източник на топлина, като например открит огън или радиатор.

• Не оставайте уреда на горещи места (напр. на пряка слънчева светлина или в автомобил в горещ ден). Уредът може да прегрее, да експлодира или да се запали и/или да се наруши нормална работа и да се намали експлоатационният му живот.

• Ако уредът излъчва мириса, става горещ, изглежда деформиран или необичайно по какъвто и да е начин по време на употреба, зареждане или съхранение, незабавно го изключете от кабела и го поставете в плътно затваряща се кутия, напр. метална кутия.

• Зареждайте батерията само с доставения USB кабел. Изходното напрежение на заредното устройство не трябва да надвишава 5 V.

• Използвайте само заредно устройство, тествано по ЕС/UL, със защита от къс (II двойна изолация срещу опасни напрежения). Не оставайте уред без надзор по време на зареждане.

• Когато използвате уреда на друго място, трябва да съблюдавате приложимите законови разпоредби и да го декларирате като опасен товар. Забележка: Въвше да не се прилага по-строги разпоредби при изпращане на уред с дефектна батерия.

РЕЦИКЛИРАНЕ

В края на експлоатационния си период този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените отпадъци, тъй като съдържа вещества, които могат да бъдат вредни за здравето и околната среда. Той трябва да бъде рециклиран в специализиран пункт за рециклиране на електронни устройства. Предавателят може да бъде върнат безплатно за рециклиране на търговеца на дребно. Съблюдайте приложимите закони и разпоредби за рециклиране, валидни във вашата страна.



